



Test PASEC pour les enfants handicapés sensoriels au Mali

Défis et solutions : résumé de l'initiative pilote 2022-23



Auteurs

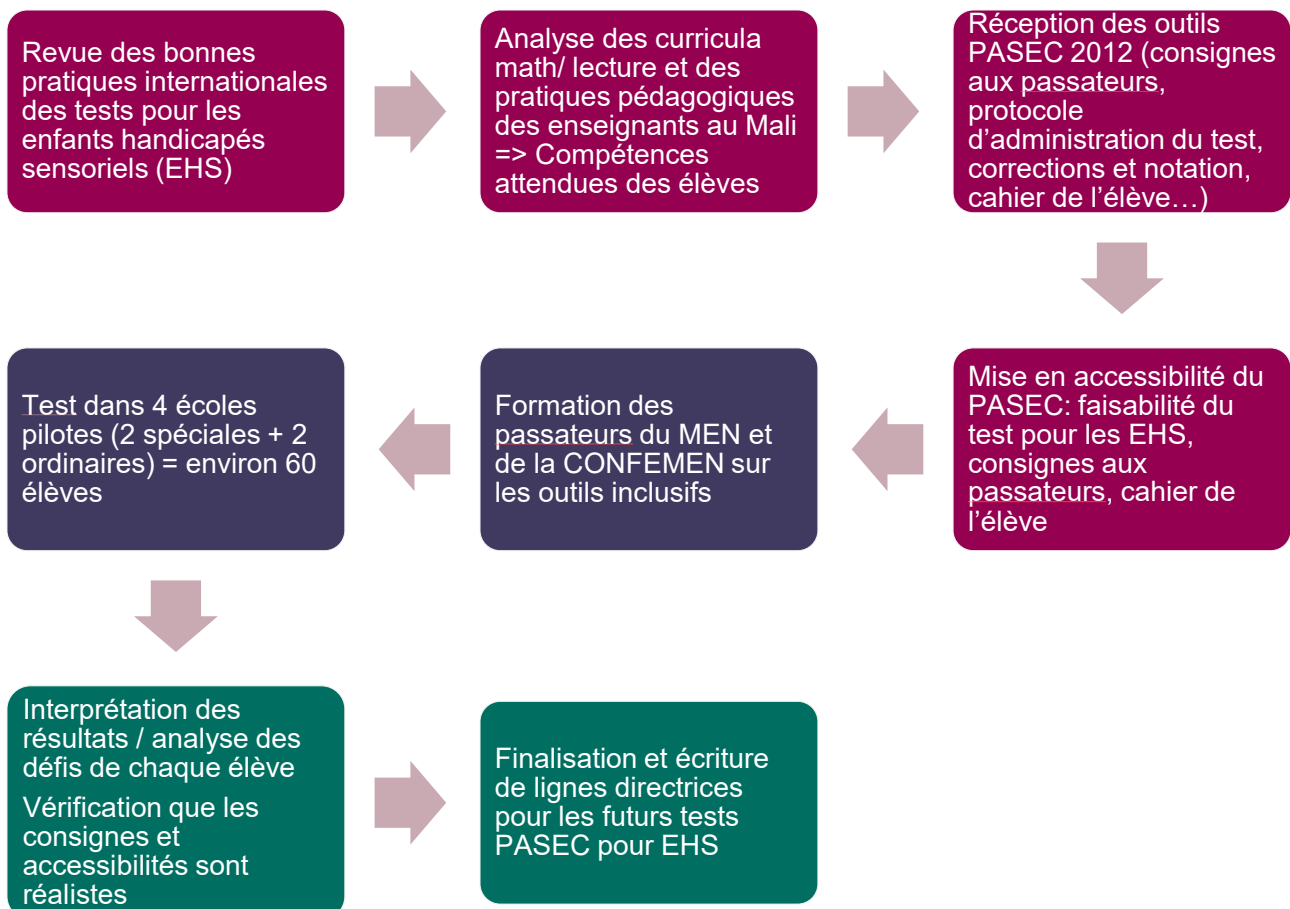
Anne Roca, Responsable de la gestion des connaissances et de l'apprentissage

Laurène Leclercq, Conseillère Technique en Education et Inclusion Sociale pour l'Afrique de l'Ouest et du Centre

Introduction

Depuis plusieurs années, Sightsavers a développé son expertise dans l'inclusivité des tests nationaux et régionaux, que ce soit avec EGRA au Mali, ASER et ICAN au Pakistan, ou PASEC au Mali avec la collaboration de la CONFEMEN. Selon la Convention Relative aux Droits des Personnes Handicapées (CRDPH), en son article 24, les enfants handicapés ont le droit de participer pleinement à leur éducation – y compris aux évaluations des compétences. Or de nombreux tests leur restent inaccessibles et ne prennent pas en compte leurs défis particuliers. Cette initiative pilote avait donc pour but de développer de nouvelles approches, d'apprendre à travers la mise en inclusivité du PASEC et de sa mise en application sur le terrain, et de formuler des recommandations pour de futures évaluations inclusives au handicap.

Processus piloté au Mali pour l'adaptation du test PASEC de lecture et de mathématiques

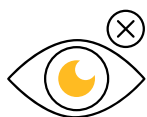


Défis rencontrés par les enfants handicapés sensoriels lors du test PASEC

Les enfants handicapés doivent faire face à de nombreux défis lorsqu'ils sont à l'école. Quels que soient leurs types et sévérité de handicap, ils doivent bénéficier d'un soutien particulier afin de garantir leur apprentissage. Les tests, examens ou évaluations classiques peuvent être très compliqués pour les enfants handicapés sensoriels. Le fait d'être en dehors d'une situation de classe, seuls avec des adultes, peut provoquer un sentiment d'isolement et de vulnérabilité accrue dont les adultes doivent être conscients, demandant des approches et médiums de communication adaptés à ces enfants. Il est également important de veiller aux défis liés à l'intersectionnalité du genre et du handicap.

Ces défis, en plus d'autres facteurs externes tels que le niveau de nutrition des enfants, l'implication des familles, la qualité de l'enseignement, la formation des enseignants, ou encore l'accès à des ressources éducatives adéquates, peuvent influencer les résultats de ces tests. Il est donc important de prendre en compte les éléments suivants lors de l'administration de tests aux enfants handicapés sensoriels :

Défis rencontrés par les enfants aveugles ou malvoyants :



- L'enfant développe des compétences en braille plus lentement, aussi bien pour les lettres que pour les chiffres.
- Le temps qu'il faut pour lire le braille est plus long car le doigt capte les mots point par point.
- Le papier braille s'abîme avec le toucher, certains points peuvent être effacés et causer de la confusion.
- La lecture engendre une plus grande fatigue pour ces enfants.
- Les images comme appui à la compréhension des mots ou énoncés sont absentes pour ces enfants.
- Les expériences de la vie quotidienne manquent et cela retarde les apprentissages.

Défis rencontrés par les enfants sourds profonds ou malentendants :



- L'apprentissage de la langue des signes est compliqué par la multiplicité des variations régionales.
- Le niveau de maîtrise de la langue des signes a un impact sur la compréhension et mémorisation des concepts mathématiques.
- La traduction en langue des signes prend beaucoup de temps.
- Les enfants doivent lire sur les lèvres, regarder la traduction signée et regarder le cahier de l'élève en même temps.
- Certains phonèmes et sons ne sont pas entendables pour eux, ou se traduisent mal en langue des signes.
- L'explication des énoncés de maths en langue des signes ne reflète pas toujours l'énoncé original.
- Les enfants ne maîtrisent pas suffisamment la langue parlée pour apprendre la lecture ou comprendre les instructions mathématiques.
- Les retards de développement ont un effet sur la compréhension des concepts et des instructions, surtout chez les enfants sourds profonds.
- L'enfant a souvent de grandes difficultés de mémorisation des consignes ou des questions lors du test.
- Le besoin en concentration et en attention soutenue engendre une grande fatigue.
- L'expérience pratique des maths dans la vie quotidienne est souvent insuffisante.

Stratégies pour rendre les tests PASEC inclusifs aux enfants handicapés sensoriels

Les enfants handicapés sensoriels ont droit à l'éducation et doivent participer aux tests, évaluations et examens pour mieux comprendre les défis et les progrès qu'ils rencontrent lors de leur apprentissage. Pour ce faire, il ne s'agit pas de créer des tests qui leur soient spécifiques, mais plutôt de concevoir des tests plus inclusifs dès le départ, en ajoutant des consignes ciblées aux passateurs, et en rendant le cahier de l'élève accessible.

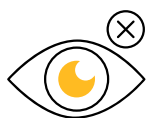
Lors de ce projet pilote au Mali, les consignes aux passateurs ont été complétées : une version pour les enfants aveugles, une pour les enfants malvoyants, une pour les enfants sourds profonds et une pour les enfants sourds modérés. Des lignes directrices et des recommandations générales ont ensuite été formulées. Le cahier de l'élève a été testé pour chaque type et sévérité de handicap. Une copie braille du cahier a été transcrite pour les enfants aveugles.

Bienveillance, respect et encouragements, quelles que soient les capacités de l'enfant à réaliser les tests, sont de la plus grande importance. L'enfant doit aussi se sentir en sécurité. Si l'enfant est une fille handicapée, la présence d'une enseignante est recommandée.

Stratégies communes à tout enfant handicapé sensoriel, ajoutées dans les consignes des passateurs

- Réaliser des tests individuels, réduire la distance avec le passateur (le placement a une grande importance)
- Minimiser les bruits de fond, s'assurer d'une bonne luminosité
- Réduire les distractions visuelles, et le trop plein d'informations cognitives
- Donner plus de temps aux enfants
- Faire preuve de bienveillance (rassurer, valoriser, stopper le test)
- Utiliser d'autres sens (images, objets, gestes)
- Expliquer clairement et de façon succincte
- Traduire les énoncés en langue locale si besoin
- Répéter les instructions
- Utiliser plusieurs exemples et modèles en s'assurant qu'ils sont compris
- S'assurer de l'attention et de la concentration
- Faire des pauses

Stratégies spécifiques selon le type de déficience sensorielle, ajoutées dans les consignes des passateurs



Si l'enfant est malvoyant, il faut également :

- Utiliser l'équipement disponible (loupes, pupitre, lunettes, casquette...)
- Positionner l'enfant en fonction de ses besoins visuels (lumière directe / indirecte, enfant de face / de côté...)
- Parler clairement et distinctement, en utilisant un langage approprié
- Placer son doigt en début de ligne ou sur l'exercice
- Bien montrer les mots clefs

Si l'enfant est aveugle, il faut également :

- Positionner l'enfant de face, avoir une table à la bonne hauteur et suffisamment de place pour ne pas gêner sa dextérité
- Parler clairement et distinctement, répéter les instructions
- Utiliser des versions braille complètes, dans le bon ordre, et les changer tous les 2 ou 3 élèves
- Permettre à l'enfant de manipuler les outils tactiles (règles, formes géométriques, etc.) avant de lui faire passer le test.
- Utiliser des images tactiles simples et réalistes, ou des objets illustrant des mots (tissus, matières, choses), que l'enfant a déjà manipulé avant.
- Les cartes et les formes géométriques doivent être reproduites en forme tactile (avec des matériaux locaux), les tableaux doivent avoir une forme linéaire.
- Aider l'élève à s'orienter : doigt sur la 1ère ligne, sur les tableaux, sur l'image tactile, donner les objets

- Prévoir un maître braille qui aide avec le cahier en plus du passateur du MEN qui parle et note.



Si l'enfant est sourd malentendant, il faut également :

- Positionner l'enfant de face, s'assurer que les mains et les lèvres du passateur sont visibles
- Parler clairement, utiliser des gestes et des expressions faciales
- Le laisser d'abord regarder les lèvres puis son cahier dans un second temps
- Montrer les questions avec le doigt, pointer les cases des tableaux, expliquer les instructions en les mimant : avec le doigt en l'air, cocher, entourer, barrer...
- Bien montrer les mots clefs

Si l'enfant est sourd profond, il faut également :

- Positionner l'enfant de face, s'assurer que les mains et les lèvres sont visibles
- Utiliser une ardoise en support de certaines instructions orales pour une compréhension visuelle
- Parler clairement, signer en même temps, utiliser des gestes et expressions faciales
- Simplifier les instructions (si l'enfant ne connaît pas tous les signes)
- Le laisser d'abord regarder les mains qui signent/ et l'ardoise, puis son cahier
- Montrer les questions avec le doigt, pointer les cases des tableaux, expliquer les instructions en les mimant : avec le doigt en l'air, cocher, entourer, barrer...
- Bien montrer les mots clefs
- Prévoir un traducteur en langue des signes qui signe et montre le cahier en complément du passateur du MEN qui parle, écrit sur l'ardoise et note.

Mise en accessibilité du cahier de l'élève

La mise en accessibilité a consisté à préparer et à adapter une copie en braille du cahier de l'élève pour les enfants aveugles. Ce cahier doit être disponible lors du test, avec deux élèves par cahier si possible. Il est important de s'assurer que les pages sont dans l'ordre et dans la bonne position, avec la traduction écrite au-dessous pour le suivi du passateur.

Pour les enfants sourds profonds, certains exercices du test ont été enlevés car non faisables, en particulier ceux liés aux phonèmes puisqu'ils ne sont pas tous entendables par ces enfants.

Pour certains exercices du PASEC, il convient d'utiliser du matériel spécialisé, tels que l'équipement braille pour la lecture, l'écriture et les maths, ainsi que l'utilisation d'objets permettant les repères tactiles (par exemple des objets de la vie courante énoncés lors des exercices, réels ou thermoformés, ou des représentations graphique et/ou en relief). Une ardoise a aussi été prescrite pour certains énoncés et modèles d'exercice pour les enfants sourds.

Dans tous les cas, le but a été de coller au plus près au contenu du test PASEC afin de ne pas biaiser les objectifs d'évaluation. Nous ne parlons donc pas ici de changements dans le test, mais bien d'adaptations accessibles.

Vers un PASEC régional inclusif

Nous nous dirigeons vers un partenariat avec la CONFEMEN pour identifier quelles approches seront nécessaires à la mise en œuvre du PASEC 2024 inclusif aux enfants handicapés, quelque soient leur type et sévérité de handicap, en suivant les principes de la Conception Universelle de l'Apprentissage (CUA), et ce pour tous les pays désireux de piloter le test PASEC.

Sachant que l'analyse de ces tests permet entre autres l'amélioration des curricula scolaires et du contenu de la formation des enseignants, l'inclusivité de ces tests est un maillon indispensable à la mise en œuvre d'une éducation réellement inclusive au handicap. L'analyse comparative des résultats du PASEC, notamment dans la sous-région Afrique de l'Ouest et Centrale, permet également d'établir des partenariats entre les différents Ministères de l'Education. Nous espérons donc pouvoir appuyer une communauté de pratiques entre les pays cibles afin de bénéficier des expertises diverses en matière d'enseignement-apprentissage de la lecture et des mathématiques pour les enfants handicapés.

Notons que ces approches pourront bénéficier à tous types de tests, évaluations et examens nationaux, régionaux et internationaux, afin qu'aucun enfant handicapé ne soit laissé de côté, et que tous les enfants puissent jouir pleinement de leurs droits à l'éducation. En effet, nous comptons que les résultats de ce projet pilote permettent de concevoir et d'évaluer l'efficacité des futures évaluations des apprentissages en lecture et en mathématiques qui soient réellement inclusifs aux enfants handicapés.

We work with partners in low and middle income countries to eliminate avoidable blindness and promote equal opportunities for people with disabilities.

www.sightsavers.org